

No. 6887

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on relations in the scientific, technological,
educational and cultural fields, 1963-65. Signed at
London, on 21 January 1963**

Official texts: English and Russian.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
27 August 1963.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif aux relations dans les domaines des sciences,
de la technique, de l'enseignement et de la culture en
1963-1965. Signé à Londres, le 21 janvier 1963**

Textes officiels anglais et russe.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le
27 août 1963.*

No. 6887. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON RELATIONS IN THE SCIENTIFIC, TECHNOLOGICAL, EDUCATIONAL AND CULTURAL FIELDS, 1963-65. SIGNED AT LONDON, ON 21 JANUARY 1963

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Considering the exchanges which have been taking place between the two countries on the basis of the Agreement between the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics on Relations in the Scientific, Technological, Educational and Cultural Fields signed at Moscow on January 9, 1961;²

Being convinced that the continuation of the aforesaid exchanges and the creation of still more favourable conditions for contacts between the two countries for the purpose of consolidating mutual understanding will promote the further improvement of relations between them and will thus help to reduce international tension :

Have agreed as follows :

Article I

(1) The visits and exchanges provided for in the present Agreement shall be carried out during the two-year period from April 1, 1963, to March 31, 1965, in accordance with the laws and regulations which are in force in the United Kingdom and in the Union of Soviet Socialist Republics respectively. Within this framework both Parties shall use their best endeavours to promote the objectives of the present Agreement.

(2) The visits and exchanges provided for in the present Agreement shall not preclude other visits and exchanges which may be organised by either Party or undertaken by organisations, groups or individual citizens in either country.

(3) Each Party shall have the right, at its own discretion, to include in its delegations interpreters or representatives of its Embassy within the agreed number of the delegates. The number of interpreters or representatives of Embassies in each delegation shall be agreed in advance.

¹ Came into force on 21 January 1963, upon signature, in accordance with article XV.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 404, p. 175.

Article II

SCIENTIFIC EXCHANGES

(1) The Parties agree that scientific exchanges during the period of the present Agreement will be effected between the Royal Society of the United Kingdom and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics in accordance with the Agreement signed at London on July 27, 1960, by representatives of the Royal Society and the Academy of Sciences. Under the terms of that Agreement the following exchanges will be effected :

- (a) The Royal Society and the Academy of Sciences will exchange annually four highly qualified scientists, who shall where possible be Fellows of the Royal Society on the one hand and Academicians or Corresponding Members of the Academy of Sciences on the other, for a period of up to three weeks to give lectures and visit scientific institutions of the other country.
- (b) The Royal Society and the Academy of Sciences will exchange annually a Fellow of the Royal Society and an Academician or a Corresponding Member of the Academy for a period of approximately two months, with the object of visiting scientific institutions of the other country, dealing with their respective branch of science, delivering lectures and holding seminars.
- (c) The Royal Society and the Academy of Sciences will exchange annually two scientific research workers from each side for work in scientific research institutions of the other country for a period of up to ten months.

(2) Both Parties agree to encourage and facilitate, during the period of the present Agreement, mutually acceptable visits of scientific workers, on a basis of reciprocity, between scientific organisations of the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics for the purpose of carrying out scientific research and becoming acquainted with the work of scientific research establishments. Agreement on visits other than any effected directly between the Royal Society and the Academy of Sciences, including the choice of subjects and length of stay, shall be negotiated between the Academy of Sciences and the State Committee of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics for the Co-ordination of Scientific Research on the one hand and the Council for Scientific and Industrial Research and any other appropriate official and scientific institutions of the United Kingdom on the other hand. Except where other arrangements are made by mutual consent, the visiting scientists will pay their own expenses including their own return fares and the cost of maintenance in the receiving country.

(3) During the first year of the two-year period referred to in Article I (1) a group of nine Soviet historians shall be invited to the United Kingdom

for a period of one week to take part in an Anglo-Soviet Conference of Historians.

Article III

EXCHANGE OF SPECIALISTS IN THE FIELDS OF INDUSTRY, TRANSPORT AND CONSTRUCTION

(1) Both Parties, recognising the value of exchanges of groups of specialists in the fields of industry, transport and construction, agree to facilitate the organisation of such exchanges during the two-year period referred to in Article I (1) of the present Agreement and to assist these exchanges.

(2) Lists of the exchanges which are to take place on a basis of reciprocity under the Agreement shall be agreed between the State Committee for the Co-ordination of Scientific Research of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics and the relevant official organisations in the United Kingdom, representatives of which shall hold periodic meetings to review the implementation of these exchanges. The date of arrival, composition and provisional programme of each group of specialists will be agreed at least three weeks before the commencement of their visit.

(3) Except where other arrangements are made by mutual consent the visiting specialists will pay their own expenses including their return fares and the cost of maintenance in the receiving country.

Article IV

AGRICULTURAL EXCHANGES

The Parties agree that there will be an exchange of seven agricultural research workers from each side during the two-year period referred to in Article I (1). Each visit will be for a period of up to three weeks. The subjects of the exchanges will be decided later.

Article V

EXCHANGES IN THE FIELD OF HIGHER EDUCATION

(1) The Parties agree that the following visits and exchanges in the field of higher education will be carried out on a mutually acceptable basis.

(2) In each year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be :

(a) An exchange of twelve professors from each side between British and Soviet universities, to give lectures and establish contacts with scholars, each

staying up to twelve days; the subjects and the professors will be chosen by mutual agreement between the universities concerned. The arrangements will be conducted through the British Council and the Ministry of Higher and Specialised Secondary Education of the Union of Soviet Socialist Republics. Each host side will be fully responsible for the expenses of its guests during their stay in its own country and for the return fares of its own nationals.

- (b) An exchange of lecturers for one academic year for the purpose of assisting in the development of studies in the English and Russian languages. In the first year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be an exchange of two lecturers from each country. The number of such lecturers to be exchanged in the second year will be agreed later.
- (c) An exchange of twenty post-graduate students from each country in the humanities and the sciences for the period of one academic year, the subjects of study and particulars of the students to be submitted to the receiving country not later than the 1st of April. An occasional undergraduate may be accepted in place of a post-graduate student.

(3) During the first year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be an exchange of two specialists in the training of technical teachers for a period of two weeks. The financial terms will be similar to those included in paragraph (2) (a) above.

(4) During the second year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be an exchange of three specialists in vocational and technical education from each country for a period of fifteen days for the purpose of acquainting themselves with the organisation of vocational and technical education and with the training of personnel for various branches of industry and construction. The financial terms will be similar to those included in paragraph (2) (a) above.

(5) In the first year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be an exchange on a reciprocal basis of ten teachers from each country for courses of three months for the purpose of improving the teachers' knowledge of the English and Russian languages.

(6) In the academic year 1st September 1963 to 1st July 1964 there will be an exchange on a reciprocal basis of six to seven university teachers in the humanities, the social and natural sciences for a total of up to fifteen man-months for the purpose of research work in the humanities, the social and natural sciences. Details of the exchanges, programmes of academic work and financial conditions are to be mutually agreed between the competent organisations of both countries.

(7) In the first year of the two-year period referred to in Article I (1) there will be an exchange of two specialists in education for a period of two weeks for